

《1998年法律適應化修改（第2號）條例草案》委員會

當局對議員先後在一九九八年十一月二十五日、

十二月十日和一九九九年一月十四日

會議上所提各點的回應

《基本法》第五十六條一把對“總督”的提述適應化修改為“行政長官會同行政會議”

對於香港大律師公會和香港大學史維理教授就《基本法》第五十六條的詮釋所提交的意見書，議員要求當局給予書面回覆。

2. 當局已就有關問題另外發出一份文件供議員考慮。

《危險藥物條例》（第134章）

3. 議員建議當局考慮撤銷在“藥用鴉片”定義中廢除“符合英國藥典規定”的建議，因為這項修訂超越了法律適應化工作的範圍，有關問題應另擬修訂條例草案處理。

4. 當局考慮議員的意見後，仍認為現時訂明的“藥用鴉片”定義已不再適用，應該予以修訂，做法是刪除“符合英國藥典規定”一句，或刪除該句再以“符合歐洲藥典或美國藥典規定”一句取代。

香港大律師公會在九八年十一月二十一日的來信所提各點有關廢除《刑事罪行條例》（第 200 章）第 41 條的意見

5. 議員要求當局考慮香港大律師公會一九九八年十一月二十一日來信所提各點和議員的意見，然後就廢除第 41 條的建議作出書面回覆。

6. 政府注意到大律師公會執委會以第 200 章第 41 條已過時為理由支持政府廢除該條文。政府亦同意大律師公會執委會的看法，認為《基本法》第六十三條並不影響私人提出檢控的權利。然而，政府維持原有觀點，即第 41 條與《基本法》第六十三條相抵觸，所以應在目前的法律適應化計劃中廢除。

7. 《基本法》第六十三條規定：“香港特別行政區律政司**主管**刑事檢察工作，不受**任何**干涉。”雖然這條文沒有撤銷私人提出檢控的權利，但政府認為它賦予律政司司長在特區根據《基本法》第十二條享有的高度自治範圍內的獨立檢控權。

8. 在上一段的原則下，《基本法》第六十三條涵蓋律政司司長的下列檢察職能和權力—

- (a) 在特區法院就有關法院司法管轄權範圍內的罪行，針對任何人提起和進行刑事法律程序；

- (b) 接管和繼續由另一人或另一主管當局提起或進行的任何上述刑事法律程序；及
- (c) 在宣判前任何階段將任何由她本人或另一人或另一主管當局提起或進行的上述刑事法律程序中止。

9. 第 200 章第 41 條賦與法官或裁判官權力命令對其認為犯宣誓下作假證供罪行的人提出檢控。這與私人檢控的情況不同，第 41 條實際上強制規定律政司司長在法院一經下令即須對有關人士提出檢控；因此，第 41 條限制了律政司司長獨立決定是否就上述罪行對有關人士提出檢控的權力，這是有別於私人檢控的。故此，政府認為第 41 條不僅已經過時，更與《基本法》第六十三條相抵觸，因而應在目前的法律適應化修改計劃中予以廢除。

《火器及彈藥條例》（第 238 章）

10. 關於第 4(2)條，議員要求當局說明，“任何人或任何界別或種類的人”一句，是否有在其他法例出現，以及過往在類似情況下前總督如何行使其權力，例如是否由前總督處理涉及某名人士的事宜，而涉及某界別人士的事宜則由前總督會同前行政局處理。

11. 議員或有興趣知道，該詞句在《聯合國制裁條例》（第 537 章）下訂立的規例中若干條文出現。有關條文授權行政長官將他在該等規例下的權力轉授。上述轉授權力事宜明顯屬行政性質，沒有規定須藉書面作出或在憲報刊登。我們亦已在附件一列出 65 條有類近“人或一類人”提述的條文。

12. 至於有關權力如何行使，須視乎其各自的法律條文的文意而定。如果某份文書被認為具有立法效力，通常會以法律公告形式在第 2 號法律副刊公布。倘若該文書須予公布但並無立法效力，通常會以政府公告形式刊登在憲報內。

《公安條例》（第 245 章）

13. 議員要求當局就第 31(6)(j)條，說明“官方受僱人”的定義，以及提供一份這類人士的名單。

14. “官方受僱人”並沒有清晰的定義。“受僱人”這個字眼是帶有控制的意味，即是指政府控制其僱員的僱傭關係猶如僱主與受僱人。究竟某些人是否被當作“官方受僱人”須視乎政府控制這些工作人員的程度，這則視乎合約的內容。獨立承包商和受僱人的分別須依賴每一個個案的實際情況來決定。

15. 基於以上所述，第 31(6)(j)條包括以合約或分包合約方式聘用為政府執行維修或緊急工作的非屬軍人的工作

人員，例如奉派維修邊界圍欄的工人、拖車操作員、鎖匠等等。經適應化修改後，第 31(6)(j)條會繼續發揮效用，涵蓋其他條文所未照顧到的情況。

《有組織及嚴重罪行條例》（第 455 章）

16. 議員要求當局解釋經適應化修改後，第 28(10)條所指“……恰如在控告政府的民事法律程序所採用的”一句的實際影響，以及“政府”是否單指特區政府。

17. 議員或有興趣知道，關於《販毒（追討得益）條例》（第 405 章）第 23(10)條一項類似的適應化修改建議，《1998 年法律適應化修改條例草案》委員會在一九九九年一月十五日的會議席上，同意把“Crown”的提述改爲“Government”。第 405 章第 23(10)條和第 455 章第 28(10)條已載於附件二給議員參考。

18. 現行第 28(10)條與第 405 章第 23(10)條相當類似，訂明命令的送達方式，恰如在控告政府的民事法律程序所採用的。《官方法律程序條例》（第 300 章）第 14 條訂明，爲了針對官方提出的民事法律程序而須向官方送達的所有文件，須向律政司送達。根據《宣布更改職稱及名稱（一般適應）公告》（1997 年第 362 號法律公告），對“律政司”的提述已適應化修改爲“律政司司長”。因此，把第 28(10)條對“官方”的提述修改爲“政府”的建議，可理解爲有關命令應送達“律政司司長”。此項修訂只涉及根據第 455 章

發出的文件的送達，而並不影響《官方法律程序條例》的適用範圍。

保安局

一九九九年二月

有類近“人或一類人”提述的條文

第 1 章第 29 條	各種費用
第 8 章第 40 條	藉政府文件等的軟片製成的正片
第 47 章第 47 條	規例
第 57 章第 73 條	規例
第 59 章第 7 條	處長訂立規例等的權力
第 86 章第 4 條	委員會的權力
第 106 章第 39 條	豁免
第 113 章第 6 條	權力轉授
第 115 章第 17C 條	身分證明文件的攜帶及出示
第 132 章第 56 條	有關食物及藥物衛生的規例
第 132 章第 80 條	有關街市的規例
第 138 章第 29 條	訂立規例的權力
第 139 章第 3 條	訂立規例的權力
第 155 章第 2 條	釋義
第 155 章第 13 條	批給豁免的權力
第 163 章第 33A 條	一般豁免
第 218 章第 2 條	釋義及適用範圍
第 218 章第 3 條	豁免
第 237 章第 16 條	定額罰款的追討
第 237 章第 23 條	因欠繳款項而作出的財物扣押
第 240 章第 3A 條	追討定額罰款

第 240 章第 10A 條	因欠繳款項而作出的財物扣押
第 245 章第 17 條	警方規管集會、遊行及聚集的權力
第 245 章第 31 條	宵禁令
第 250 章第 60A 條	兜售期貨合約
第 260 章第 3 條	總督授權任何人作為特派守衛的權力
第 265 章第 15 條	規例
第 303 章第 13 條	規例
第 303 章第 15 條	豁免遵守條文的權力
第 304 章第 28 條	附例
第 320 章第 4 條	註冊條件
第 333 章第 5 條	證券權益
第 333 章第 60 條	獲豁免交易商
第 333 章第 72 條	由交易商作出的要約
第 333 章第 73 條	由註冊交易商作出的造訪
第 333 章第 74 條	兜售證券
第 333 章第 87 條	交易商須委任核數師
第 333 章第 146 條	規例
第 359 章第 29 條	規例
第 372 章第 31 條	附例
第 374 章第 7 條	公共服務車輛的規例
第 374 章第 12A 條	鄉村車輛的規例
第 374 章第 13 條	署長行事及徵收費用的條文
第 390 章第 45 條	司法常務官的權力
第 421 章第 29 條	有關狂犬病控制區的規例
第 421 章第 47 條	豁免

第 421 章第 51 條	規例
第 447 章第 3 條	適用範圍
第 451 章第 2 條	釋義
第 451 章第 27 條	核數師的委任
第 460 章第 3 條	適用範圍
第 480 章第 88 條	規則
第 485 章第 2 條	釋義
第 485 章第 15 條	累算權益的提取
第 486 章第 9 條	專員的職員
第 487 章第 85 條	規則
第 500 章第 12 條	適用範圍
第 506 章第 25 條	豁免
第 513 章第 7 條	移交被判刑人士的過境
第 522 章第 77 條	與防衛目的有關的外觀設計
第 525 章第 2 條	釋義
第 528 章第 174 條	訂立規則的一般權力
第 542 章第 3 條	釋義
第 1023 章第 3 條	附例
第 1135 章第 25 條	附例

CAP. 405 *Drug Trafficking (Recovery of Proceeds)*

第 405 章 販毒（追討得益）條例

when they are in the possession of a person who is entitled to possession of them, but excluding, in any case, any communications or item held with the intention of furthering a criminal purpose;

"premises" (房產) includes any place and, in particular, includes —

- (a) any vehicle, vessel, aircraft, hovercraft or offshore structure; and
- (b) any tent or movable structure.

[cf. 1986 c. 32 s. 29 U.K.]

23. Disclosure of information held by public bodies

(1) Subject to subsection (4), the High Court may, on an application by the prosecutor, order any material mentioned in subsection (3) which is in the possession of a public body to be produced to the High Court within such period as the High Court may specify.

(2) The power to make an order under subsection (1) is exercisable if—

- (a) the powers conferred on the High Court by sections 10(1) and 11(1) are exercisable by virtue of section 9(1); or
- (b) those powers are exercisable by virtue of section 9(2) and the High Court has made a restraint or charging order which has not been discharged,

but where the power to make an order under subsection (1) is exercisable by virtue only of paragraph (b), section 9(3) shall apply for the purposes of this section as it applies for the purposes of sections 10 and 11.

(3) The material referred to in subsection (1) is any material which—

- (a) has been submitted to an officer of a public body by the defendant or by a person who has at any time held property which was realisable property;
- (b) has been made by an officer of a public body in relation to the defendant or such a person; or
- (c) is correspondence which passed between an officer of a public body and the defendant or such a person,

and an order under that subsection may require the production of all such material or of a particular description of such material, being material in the possession of the body concerned.

(4) An order under subsection (1) shall not require the production of any material unless it appears to the High Court that the material is likely to contain information that would facilitate the exercise of the powers conferred on the High Court by sections 10 to 12 or on a receiver appointed under section 10 or 12 or in pursuance of a charging order.

(5) The High Court may by order authorize the disclosure to such a receiver of any material produced under subsection (1) or any part of such material; but the High Court shall not make an order under this subsection

且正由有權管有它們<??>助長犯罪目的而持有<??>

“法庭” (court)指高等法院或地方法院<??>

“房產” (premises)包括任何地方，尤<??>

- (a) 任何車輛、船隻、飛行<??>
- (b) 任何帳幕或可移動的結<??>

23. 公共機構所持有的資料的披露<??>

(1) 除第(4)款另有規定外，高等<??>而又屬於第(3)款所述的任何物料，在<??>

(2) 根據第(1)款發出命令的權力<??>

(a) 可憑藉第 9(1)條行使第<??>

(b) 可憑藉第 9(2)條行使該<??>而該等命令未曾撤銷。

但如根據第(1)款發出命令的權力是單獨憑藉(b)段而可行使，則第 9(3)條可以為本條的目的而引用，一如它可以為第 10 及 11 條的目的而引用。

(3) 第(1)款所指的物料，是—

- (a) 由被告，或由在任何時間曾經持有可變現財產的人，交給公共機構人員的任何物料；
- (b) 由公共機構人員就被告或該人而造的任何物料；或
- (c) 屬於公共機構人員和被告或該人之間的通信的任何物料，

而根據該款發出的命令，可飭令提交有關機構所管有的該等物料的全部，或是該等物料中的某一類別。

(4) 除非高等法院認為有關物料相當可能包含某些資料，而這些資料有助於高等法院行使第 10 至 12 條所賦予的權力，或有助於根據第 10 或 12 條或抵押令而委任的接管人行使所獲賦的權力，否則不得藉第(1)款下的命令飭令提交任何物料。

(5) 高等法院可藉命令批准向該接管人披露根據第(1)款提交的任何物料，或物料的任何部分；但高等法院必須先給予該公共機構的人員合理機會向高等法院申述意見，方可根據本款發出命令。

unless a reasonable opportunity has been given for an officer of the public body to make representations to the High Court.

(6) Material disclosed in pursuance of an order under subsection (5) may, subject to any conditions contained in the order, be further disclosed for the purposes to the functions under this Ordinance of the receiver of the High Court.

(7) The High Court may by order authorize the disclosure to an authorized officer of any material produced under subsection (1) or any part of such material; but the High Court shall not make an order under this subsection unless —

- (a) a reasonable opportunity has been given for an officer of the public body to make representations to the High Court; and
- (b) it appears to the High Court that the material is likely to be of substantial value in exercising functions relating to drug trafficking.

(8) Material disclosed in pursuance of an order under subsection (7) may, subject to any conditions contained in the order, be further disclosed for the purposes of functions relating to drug trafficking.

(9) Material may be produced or disclosed in pursuance of this section notwithstanding any obligation as to secrecy or other restriction upon the disclosure of information imposed by statute or otherwise.

(10) An order under subsection (1) and, in the case of material in the possession of a public body, an order under section 20(2) may require any officer of the public body (whether named in the order or not) who may for the time being be in possession of the material concerned to comply with it, and such an order shall be served as if the proceedings were civil proceedings against the Crown.

(11) In this section “public body” (公共機構) means —

- (a) any Government department; and
- (b) any body specified by the Governor under subsection (12).

(12) The Governor may, by notice in the Gazette, specify a body to be a public body for the purposes of this section .

[cf. 1986 c. 32s. 30 U.K.]

24. Offence of prejudicing investigation

(1) Where, in relation to an investigation into drug trafficking, an order under section 20 has been made or has been applied for and has not been refused or a warrant under section 21 has been issued, a person who, knowing or suspecting that the investigation is taking place, makes any disclosure which is likely to prejudice the investigation commits an offence.

(2) In proceedings against a person for an offence under this section, it is a defence to prove —

- (a) that he did not know or suspect that the disclosure was likely to prejudice the investigation; or

(6) 根據第(5)款下的命令而披露的物料，除命令內另有條件規限外，為接管人或高等法院履行本條例下的職能，可進一步披露。

(7) 高等法院可藉命令批准向獲授權人披露根據(1)款提交的任何物料，或物料的任何部分；但除非 —

- (a) 該公共機構的人員已經獲得合理機會向高等法院申述意見；及
- (b) 高等法院認為該物料可能對行使與販毒有關的職能有重大價值，

否則高等法院不得根據本款發出命令。

(8) 根據第(7)款下的命令而披露的資料，除命令內另有條件規限外，為與販毒有關的職能的目的，可進一步披露。

(9) 縱使法規或其他方面規定有保密責任或對資料的披露有其他限制，仍可根據本條提交或披露物料。

(10) 第(1)款下的命令及（在物料由公共機構管有的情況下）第 20(2)條下的命令，可以飭令公共機構內當時管有該有關物品的任何人員（不論該人員的姓名是否在命令內說明）履行命令；而該命令的送達方式，恰如在控告政府的民事訴訟程序所採用的，

(11) 在本條內，“公共機構” (public body)指 —

- (a) 任何政府部門；及
- (b) 任何由總督根據第(12)款指明的機構。

(12) 總督可藉憲報公告，指明任何機構為本條所指的公共機構。

[比照 1986c. 32s. 30 U.K.]

24. 妨害偵查罪行

(1) 對有關販毒的偵查來說，凡法庭已發出第 20 條下的命令，或檢控官已提出申請第 20 條下的命令而申請沒有被拒絕，或法庭已簽發第 21 條下的令狀，任何人知道或懷疑偵查正在進行而作出可能妨害偵查的任何披露，即屬犯罪。

(2) 在檢控任何人犯本條下的罪行的訴訟中，被告可證明以下事情作為免<??>辯護 —

- (a) 他不知道亦沒有懷疑該項披露可能妨害偵查；或

(12) If an application has been made for a confiscation order under section 8, the court shall not have regard for the purpose of subsection (11) to any proceeds of a specified offence or organized crime to which the application for the confiscation order relates.

(13) A sentence passed pursuant to subsection (11) shall not exceed the maximum penalty permitted by law for the offence.

(14) This section operates without prejudice to any other information that may be furnished to a court before a person is sentenced, or to any other information to which a court shall or may have regard when sentencing a person for any offence.

(15) This section does not apply to a person who is convicted of a specified offence committed before the commencement of this section.

28. Disclosure of information held by public bodies

(1) Subject to subsection (4), the High Court may, on an application by the prosecutor, order any material mentioned in subsection (3) which is in the possession of a public body to be produced to the High Court within such period as the High Court may specify.

(2) The power to make an order under subsection (1) is exercisable if—

(a) the powers conferred on the High Court by sections 15(1) and 16(1) are exercisable by virtue of section 14(1); or

(b) those powers are exercisable by virtue of section 14(2) and the High Court has made a restraint or charging order which has not been discharged,

but where the power to make an order under subsection (1) is exercisable by virtue only of paragraph (b), section 14(3) shall apply for the purposes of this section as it applies for the purposes of sections 15 and 16.

(3) The material referred to in subsection (1) is any material which—

(a) has been submitted to an officer of a public body by the defendant or by a person who has at any time held property which was realisable property;

(b) has been made by an officer of a public body in relation to the defendant or such a person; or

(c) is correspondence which passed between an officer of a public body and the defendant or such a person,

and an order under that subsection may require the production of all such material or of a particular description of such material, being material in the possession of the body concerned.

(4) An order under subsection (1) shall not require the production of any material unless it appears to the High Court that the material is likely to contain information that would facilitate the exercise of the powers conferred on the High Court by sections 15 to 17 or on a receiver appointed under section 15 or 17 or in pursuance of a charging order.

(12) 如有人根據第8條提出沒收令的申請，就第(11)款而言，法庭不得顧及該令的申請所涉及的指明的罪行或有組織罪行的任何得益。

(13) 依據第(11)款所判處的刑罰不得超過法律所容許的對該罪行的最高刑罰。

(14) 本條的實施並不影響在任何人被判刑前，可向法庭提供的任何其他資料。法庭在對任何人的罪行判刑時，法庭須顧及或可顧及的任何其他資料。

(15) 對任何就本條生效日期前所犯的指明的罪行被定罪的人，本條並不適用。

28. 公共機構所持有的資料的披露

(1) 除第(4)款另有規定外，高等法院可應檢控官的申請，命令將公共機構所持有而又屬於第(3)款所述的任何物料，在高等法院指明的限期內，提交高等法院。

(2) 根據第(1)款發出命令的權力，可在以下情況下行使——

(a) 可憑藉第14(1)條行使第15(1)及16(1)條賦予高等法院的權力；或

(b) 可憑藉第14(2)條行使該等權力，及高等法院已經發出限制令或押記令而該等命令未曾撤銷，

但如根據第(1)款發出命令的權力是單獨憑藉(b)段而可行使，則第14(3)條可為施行條而予以引用，一如它可為施行第15及16條而予以引用。

(3) 第(1)款所指的物料，是——

(a) 由被告人，或由在任何時間曾經持有可變現財產的人，呈交公共機構員的任何物料；

(b) 由公共機構人員就被告人或該人而造的任何物料；或

(c) 屬於公共機構人員和被告人或該人之間的通信的任何物料，

而根據該款發出的命令，可飭令提交有關機構所管有的該等物料的全部，或是該等物料中的某一類別。

(4) 除非高等法院覺得有關物料相當可能包含某些資料，而這些資料有助於高等法院行使第15至17條所賦予的權力，或有助於根據第15或17條或押記令而委任的管人行使所獲賦予的權力，否則不得藉根據第(1)款發出的命令飭令提交任何物料。

(5) The High Court may by order authorize the disclosure to such a receiver of any material produced under subsection (1) or any part of such material; but the High Court shall not make an order under this subsection unless a reasonable opportunity has been given for an officer of the public body to make representations to the High Court.

(6) Material disclosed in pursuance of an order under subsection (5) may, subject to any conditions contained in the order, be further disclosed for the purposes of the functions under this Ordinance of the receiver or the High Court.

(7) The High Court may by order authorize the disclosure to an authorized officer of any material produced under subsection (1) or any part of such material; but the High Court shall not make an order under this subsection unless—

(a) a reasonable opportunity has been given for an officer of the public body to make representations to the High Court; and

(b) it appears to the High Court that the material is likely to be relevant in exercising functions relating to the investigation of specified offences.

(8) Material disclosed in pursuance of an order under subsection (7) may, subject to any conditions contained in the order, be further disclosed for the purposes of functions relating to the investigation of specified offences.

(9) Material may be produced or disclosed in pursuance of this section notwithstanding any obligation as to secrecy or other restriction upon the disclosure of information imposed by statute or otherwise.

(10) An order under subsection (1) and, in the case of material in the possession of a public body, an order under section 4(2) may require any officer of the public body (whether named in the order or not) who may for the time being be in possession of the material concerned to comply with it, and such an order shall be served as if the proceedings were civil proceedings against the Crown.

(11) In this section, "public body" (公共機構) means—

(a) any Government department; and

(b) any body specified by the Governor under subsection (12).

(12) The Governor may, by notice in the Gazette, specify a body to be a public body for the purposes of this section.

[cf. 1986 c. 32 s. 30 U.K.]

29. Compensation

(1) If an investigation is begun against a person for a specified offence or offences and any of the following circumstances occur, namely—

(a) no proceedings are instituted against that person;

(5) 高等法院可藉命令批准向該接管人披露根據第(1)款提交的任何物料，或物料的任何部分；但高等法院必須先給予該公共機構的人員合理機會向高等法院申述意見，方可根據本款發出命令。

(6) 依據第(5)款發出的命令而披露的物料，除命令內另有條件規限外，為接管人或高等法院履行本條例賦予的職能，可進一步披露。

(7) 高等法院可藉命令批准向獲授權人披露根據第(1)款提交的任何物料，或物料的任何部分；但除非——

(a) 該公共機構的人員已經獲得合理機會向高等法院申述意見；及

(b) 高等法院覺得該物料相當可能與行使關於偵查指明的罪行的職能有關係的，

否則高等法院不得根據本款發出命令。

(8) 依據第(7)款發出的命令而披露的物料，除命令內另有條件規限外，為了與偵查指明的罪行有關的職能，可進一步披露。

(9) 縱使法規或其他方面規定有保密責任或對資料的披露有其他限制，仍可依據本條提交或披露物料。

(10) 根據第(1)款發出的命令及(在物料由公共機構管有的情況下)根據第4(2)條發出的命令，可以勒令公共機構內當其時管有該有關物料的任何人員(不論該人員的姓名是否在命令內說明)履行命令；而該命令的送達方式，恰如在控告政府的民事法律程序所採用的。

(11) 在本條中，“公共機構”(public body)指——

(a) 任何政府部門；及

(b) 任何由總督根據第(12)款指明的機構。

(12) 總督可藉憲報公告，指明任何機構為本條所指的公共機構。

(比照 1986 c. 32 s. 30 U.K.)

29. 賠償

(1) 如在對任何人就一項或更多指明的罪行展開偵查之後，有以下任何一種情形出現——

(a) 沒有起訴該人；